

和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第五十届会议

第 838 次会议

2011 年 4 月 8 日，星期五

维也纳

主席：艾哈迈德·泰利巴扎蒂先生（伊朗伊斯兰共和国）

上午 10 时 18 分宣布开会。

主席：各位阁下，尊敬的代表，女士们、先生们，各位早上好！我现在宣布和平利用外层空间委员会法律小组委员会第 838 次会议开始。我希望向各位通报昨天联大将 4 月 12 日宣布为国际人类空间飞行日。

我想给大家通报一下今天上午的工作计划安排。我们将全会休会，以便关于议程项目 11 工作组，即国家立法的议题交流的工作组能够召开最后一次会议通过报告，该报告载入 A/AC.105/C.2/2011/LEG/N-1。

随后，全会复会，继续并且结束对议程项目 11 的审议，以便能够通过工作组的报告，并且继

续审议并通过小组委员会的报告剩余的章节，即载入 A/AC.105/C.2/L.284/Add.3 号文件中的报告部分。对我刚才建议的工作安排有没有问题或者意见？

没有意见。那暂停全会，现在让项目 11 工作组召开最后一次会议，以通过有关的这个报告。现在法律小组委员会第 838 次会议暂停。

上午 10 时 21 分会议暂停。

议程项目 11 工作组上午 10 时 32 分开会。

主席：Irmgard Marboe 女士（奥地利）

主席：尊敬的代表，现在我宣布项目 11 工作组的第 7 次会议再次召开。这是有关与和平探索和

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.11-82485 (C)



利用外层空间有关国家立法问题工作组。在本组的最后一次会议里,我们将会通过有关的报告提交给小组委员会审议。我们这个报告草案今天早上已经散发了。编码是 A/AC.105/C.2/2011/[Lid/LEG]/L.1 号文件。是不是所有代表都收到了这份文件了?

收到了,没有什么意见。

现在我们逐段逐段地通过这个报告。第 1 段,没有反对意见,通过了。第 2 段,没有反对意见,也通过了。第 3 段 a 分段, a, b, c 就列举了有关的文件。希望没有什么特别的问题。如果有什么意见也可以提出来。

没有。这几段就通过了。

第 4 段,没有反对意见就通过了。第 5 段,没反对意见,通过了。第 6 段,没反对意见,通过了。第 7 段,没反对意见,通过了。第 8 段就分成了许多分段,逐个分段来审议。A 分段,没有反对意见,通过了。B 分段,没有反对意见,通过了。C 分段,没反对意见,通过了。D 分段,没意见,分段通过了。E 分段,没反对意见,通过了。F 分段,是有关许可的条件,没反对意见,通过了。G 分段,没反对意见,通过了。H 分段,没反对意见,通过了。I 分段,没反对意见,通过了。J 分段,没反对意见,也通过了。最后, K 分段,这 8k,没反对意见,这个分段也通过了。

现在第 9 段,没反对意见,通过了。第 10 段,没反对意见,通过了。第 11 段,没反对意见,这段也通过了。第 12 段,没反对意见,通过了。

各位尊敬的代表,现在逐段逐段地案文就通过了。我可以认为本工作组愿意通过有关报告草案,全部通过,没有反对意见,整体报告就通过了。非常感谢!感谢大家积极地参与工作组的讨论,我们

取得了许多很好的进展,并且提出了许多新的想法。

我衷心地感谢大家对我的信任,并且能够让大家还有一年来审议有关的项目,也希望明年能够最后地敲定我们的工作。我们有足够的理由要很好地这样做。希望到明年的时候能够很好地工作。再一次感谢大家。现在结束项目 11 工作组的会议。

我要补充一个意见。非常感谢秘书处鼎力地支持工作组,使得我们工作取得很好的成果,圆满的结束。尤其是为我们起草了这个报告,拟定有关的文件,方便了我们的工作。[?听不出?]的工作也得到了方便。感谢秘书处和所有工作人员为我们提供宝贵的帮助。

上午 10 时 32 分议程项目 11 工作组的会议结束。

法律小组委员会重新开会

主席: Ahmed Talebzadeh 先生(伊朗伊斯兰共和国)

上午 10 时 34 分宣布开会。

主席:各位尊敬的代表,现在重新召开全会的第 838 次会议。我们继续审议有关项目 11 和结束这份审议,这是与和平探索和利用外层空间有关国家立法方面的一般信息交流。我请项目 11 的主席奥地利的 Irmgard Marboe 女士发言,向小组委员会介绍这份报告。

Irmgard Marboe 女士(奥地利):谢谢主席!主席,各位尊敬的代表,我很高兴地通知大家项目 11 工作组已经结束了它的审议。这是有关和平探索和利用外层空间有关国家立法问题。工作卓有成效,召开了 7 次会议,最后取得了很好的进展,最后敲定了有关的报告,并且提出了一系列的结

论。

大家同意把职权范围再延长一年，然后我们按照目前的职权范围行事，并且延长到 2012 年。

本报告刚才有个成员通过转载文件 A/AC.105/C.2/2011/LEG/L.1 号文件。我很高兴把这个报告递交给法律小组委员会审议。谢谢主席！

主席：谢谢 Irmgard Marboe 女士很好的做了这方面的报告。

各位尊敬的代表，现在我们核准通过项目 11 的报告转载文件 A/AC.105/C.2/2011/LEG/L.1 号文件。本小组委员会是愿意核准这个项目 11 工作组的报告。好，项目 11 工作组的报告就核准了。现在已经结束项目 11 的这个审议，与有关和平探索和利用外层空间有关的国家立法方面的一般信息。

各位尊敬的代表，通过了这个报告，现在审议 L.283 增补 3 号文件。抱歉，现在我们逐段逐段地审议和通过以下这个报告，就是转载的 A/AC.105/C.2/L.284/Add.3 号文件，这有关外层空间核动力源的使用原则。我们对此先请委内瑞拉发言。

Marco Castillo Para 先生(委内瑞拉)：谢谢！我们早上刚收到这个文件，能不能允许我们有 10 分钟来阅读这个草案。

主席：谢谢委内瑞拉。意大利。

Alessandra Pastorelli 女士(意大利)：谢谢主席！抱歉，我国代表团想回到 Addendum2，增补 2 号文件的，抱歉，第 10 段。

主席：请秘书发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处)：谢谢主席！正像主席所说的一样，我们首先审议 Add.3，大概

要有 10 分钟，先审议和通过 Add.3，之后再回到 Add.1 或者是有关的段落里。当时是捷克共和国提出来的碎片缓解这个准则的问题。在这之后，我们再听意大利有关的意见。谢谢！就这样安排。

主席：谢谢秘书处的发言。现在让大家有 10 分钟的时间来阅读 Add.3 号文件，然后逐段逐段的通过。

(阅读 10 分钟期间。)

主席：各位代表，现在我们一段一段地来看我们报告的第四部分。增编 3，所以文件号 A/AC.105/L.284/Add.3。首先是外空使用核动力源的问题。第 1 段，没人反对就通过了。第 2 段，没人反对通过了。第 3 段，捷克共和国。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国)：谢谢主席！我们很注意这一段草案。我们在原则上同意对安全框架是科技小组委员会会议的一个主要的结果。我们相信这是一个很重要的文件。但是在下面，我们不太愿意同意说这个文件是一个重要的步骤来编纂国际法，对我们来说有点夸大了。说是国际空间法，我们建议这一个词是不是稍微减缓一步。[？听不出？]来逐渐发展国际空间法，这就比较好，比较适合于我们对这个问题的做法。

主席：谢谢捷克共和国这么好的评论。有没有其他的评论？我们就可以接受他的建议。第 4 段，没有人反对，就通过了。第 5 段，通过了。第 6 段，伊朗。

Ali Shafagh 先生(伊朗伊斯兰共和国)：谢谢主席！第 5 段，第 3 行应该是“ is required”，不是“ was required”。

主席：谢谢伊朗，下面请秘书处。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢!我们必须由编辑来做。因为最初就是“you was expressed”,所有后面也应当用“was”,当然最后要由编辑来决定,就是说有人建议,这样说改成“is”,但是说要由编辑来决定。

第6段,没人反对,通过了。第7段,没人反对,通过了。第8段,通过。第9段,通过。第10段,巴西。

Filipe Flores Pinto 先生(巴西):谢谢!最后三个词,足够高的轨道,我们并不是这样说的。我们是说从我们的星球比较远。谢谢!

主席:有没有其它的,没有人反对?加上巴西的建议,就通过了。现在是第11段,没人反对,通过了。第12段,通过了。第13段,没人反对,通过了。第14段,没有反对意见,通过了。第15段,没有反对意见,通过了。第16段,没有反对意见,通过了。

下一个建议:向和平利用外层空间委员会提出的关于拟由法律小组委员会第五十一届会议审议的新项目提案,第17段。奥地利。

Philip Bittner 先生(奥地利):我想问一个问题,澄清一下,在这里说到,在这个议题项下,小组委员会也审议了与小组委员会工作安排相关的事宜,以及筹备纪念活动。我想知道关于纪念活动的筹备工作是不是在这部分的议题讨论的时候谈到过这一点,而是在会外开展的工作好像是。

主席:请秘书发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢!确实这个问题提出来过。说到了非正式磋商的工作以及非正式磋商工作的结果。结果在我们这个议题讨论的时候提出来过。外空委的主席曾经跟秘书处说

过,然后秘书处也宣读过2011年的宣言的修正案。所以我们才把这个内容加到了这一段中。

主席:谢谢秘书做的发言。有没有其他的意见,第17段。如果没有意见的话,就通过了。第18段,没有反对意见就通过了。向委员会提出的关于拟由法律小组委员会第五十一届会议审议的新项目的提案第19段。没有反对意见就通过了。

第20段,没有反对意见,通过了。第21段,没有反对意见,通过了。第22段,1,2,3,4,5,6,a,b,7,8,9,10,11,12,没有反对意见,通过了。第23段,没有反对意见,通过了。第24段,没有反对意见,通过了。第25段,通过了。第26段,没有反对意见就通过了。第27段,通过了。第28段,没有反对意见,通过了。第29段,没有反对意见,通过了。

第30段,没有反对意见,通过了。第31段,没有反对意见,通过了。第32段,没有反对意见,通过了。第33段,没有反对意见,通过了。第34段,没有反对意见,通过了。第35段,a,b,c,d,四小项,没有反对意见就通过了。第36段,没有反对意见就通过了。第37段,没有反对意见,通过了。

主席:下一部分,捷克共和国请发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席!

(话筒没有打开。)

主席,本国代表团同意第26段到第32段的内容,因为反映出了我们倡议所提出的意见。但是,我还有点不清楚下一步应该怎么做。因为在这里列举了一些问题我们以前建议过,是不是也应该加进来。我就不太知道应该怎么处理,就想听一下您的

意见。

主席：感谢你的发言。请秘书发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！确实这是一个很好的问题。在 2010 年报告中所提到的所有问题我们进行了审查。然后代表团在这个清单中提到的建议我们都问过他是不是要保留。随后捷克共和国又提出了一个新的建议在这次会议上得到了讨论。

确实我们是处理这个办法有两种方式，或者在这次会议上有一个新的文件，或者新的建议把它纳入到明年的文件中。如果捷克共和国同意的话。或者也可以把它留在清单中。因为对同样的建议，曾经已经放在了清单中，在没有编制文件来介绍。

所以，捷克共和国是否同意把你的建议放在这个清单中。如果你同意的话我们可以这么做。当然这都由捷克共和国来决定，是放在这里还是放在明年的清单中。明年再去审查或者干脆就放在今年的报告清单中。

主席：谢谢秘书的意见。我请尊敬的捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席！感谢秘书做的解释。解释我们如何处理此问题以及所用的程序。关于本国代表团的看法，我认为最好是放在现在这个报告的清单中。

主席：好，谢谢尊敬的捷克共和国代表的意见。组织事项第 38 段，有没有意见？没有意见，通过。第 39 段，尊敬的巴西代表请发言。

Filipe Flores Pinto 先生（巴西）：谢谢主席！我认为这一段太长了，太详细了，也许可以把它缩短一些。第 3 行中说到了 14 次全会，说到 1 小时

20 分钟，不要这么说，就说不到 3 小时就可以了。然后删掉下面一句话，从[？听不出？]一直到[？saved]这句话全删掉，就是后面的这句话。然后说到了 45%，不要说 45%，而要说“part”部分，部分的时间，如果大家同意的话。

主席：谢谢巴西代表，请法国代表发言。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席！感谢巴西代表的建议。关于这一段，这段确实反映了一些代表团包括本国代表团在内的一些代表团的意见。所以它非常忠实地反映了我们表达的意见。我们希望这样的观点能够保留下来。

法国代表团对其他代表团表达的意见以及其他段落没有发言。如果对我们的观点做修改的话，那我们也可以对其他段落这么做。所以我认为礼貌的做法是保留代表团的意见。

主席：谢谢法国代表。请尊敬的意大利代表发言。

Alessandra Pastorelli 女士（意大利）：支持法国代表的意见。保留这一段，对本国代表团来说这一段很好。

主席：请巴西代表发言。

Filipe Flores Pinto 先生（巴西）：谢谢主席！当然，我不想去排除任何代表表达意见的权利。我只是想做个尝试，让这个段落更易读一些。如果法国代表团愿意保留，我们没有问题。

主席：谢谢尊敬的巴西代表。如果没有意见的话。好，没有反对意见，那就通过了。第 40 段，尊敬的委内瑞拉代表发言。

Marco CastilloPara 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！我希望提出一个新的段落 38 之二段，我用

英文念一下。一些代表团认为法律小组委员会仍然是世界上唯一的一个论坛,让发展中国家能够讨论外空活动法律层面的问题。这些代表团认为,我们播出的时间优化合理的使用应该通过这样的方式来进行讨论一些实质性的问题。目的是加强国际外空活动法律框架。因此,现在委员会的会期应该保留。当然,我可以把我的建议以书面形式准备提交给秘书处。我希望这一段能够保留下来。谢谢!

主席:谢谢尊敬的委内瑞拉代表。秘书是不是可以再念一遍。我把这个案文写给秘书,以书面形式提供给秘书。有没有其他意见?伊朗请发言。

Ali Shafagh 先生(伊朗):谢谢主席!本国代表团支持尊敬的委内瑞拉代表的意见。

主席:感谢伊朗代表的发言。如果没有其他意见的话就通过了。第40段,没有反对意见,通过了。第41段,没有反对意见,通过了。第42段,没有反对意见。抱歉,意大利请讲。

Alessandra Pastorelli 女士(意大利):谢谢主席!抱歉地发现,这一段也许能够反映我们的意见。希望能写的清楚。有一些代表团认为可以削减时长。有许多代表说要缩短小组委员会的会期,不能挪到前面几段。我还记得会议服务部已经介绍有关的情况,只是按照我们缩短会议时间的建议而介绍这个情况。我希望这个报告能够反映当时的情况。谢谢!

主席:谢谢意大利!还有别的意见没有?法国代表。

Lucien Scotti 先生(法国):谢谢主席!我简短地发言。我表示支持意大利代表的建议。

主席:谢谢法国!还有别的意见没有?现在请秘书处发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席!很抱歉,秘书处在看怎么样把这个段文搁进去,就修改后的第42段该搁在哪里。意大利建议要跟第38段联系起来,这些[?听不出?]太长。那能不能够这样写。因为第38段是一个概念性的段文,未必具体的涉及到要召开多少次会议。

不过,秘书处愿意进一步探讨。我们先修改第42段,然后把它搁到第38段之后,同时也把委内瑞拉的段文改为32之三,希望委内瑞拉,意大利思考一下这个问题。

看这样做有没有什么意见?原来的第38段保留下来。第42段修改之后改为38之二,委内瑞拉变成38之三,可以这样安排吗?委内瑞拉。

Marco Castillo Para 先生(委内瑞拉):谢谢。把我的建议改为38之二,谢谢。

主席:谢谢委内瑞拉。意大利请讲。

Alessandra Pastorelli 女士(意大利):谢谢!我想要反映当时的事实。这个建议的次序也要这样,在一般性交换意见的时候有些代表团提出组织事宜的意见。您的建议削减会期的时间这应该先提出来。如果弄错请委内瑞拉告诉我。会议服务部门就是当时澄清了削减了会议期的影响。之后有一些代表团做出回应,就是不同意削减会议的时长。我请秘书处澄清这一点。

主席:谢谢意大利!秘书处请发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席!我们现在是面临这样一个进程。这个段文次序现在秘书处还不能决定。首先要把概念性的段文提出来。之后有关细节到底削减或者保留的时长到时再由你们决定。请委内瑞拉和意大利磋商一下。

现在先看第 43 段吧。

主席：谢谢秘书。谢谢意大利和委内瑞拉。现在先看第 43 段。法国。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席！我国代表团认为，这里所表达的意见是有许多代表团表达出来的，就是额外的划拨的时间是可以逆转的，按需要而定，我们简短地说，“some delegation expressed view”有些代表团认为。谢谢！

主席：谢谢法国。秘书处已经加上你的建议。对这一段有别的意见没有？没有反对意见。第 44 段，没有反对意见，通过了。第 45 段，法国。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席！我只想加上一个小段文。第 44 和 45 段之间，以反映当时法国代表团的时间，就是从实质内容上来看，对某一些议程没有取得进展。所以对有一些问题只是在两年里面就头一年审议了而已。

我这样用英文提，当时有这样的观点，对某一些问题没有提出实质性的进展，在每两年里面，在小组委员会里再提出这个议程。现在慢慢的阅读，当时表达了这样的观点。

有一种观点认为，对于某一些问题没有取得实质性的进展。因此，有些项目可以列入小组委员会的议程里面，就每两年提出来。我这么写是让[？some issue items？]，到底是怎么写？请那些英语是母语的提供帮助。谢谢！

主席：谢谢法国！44 之二法国，我谢谢法国代表。没有反对意见就这样通过了。第 46 段，没有反对意见，通过了。第 47 段，没有反对意见。第 48 段，没有反对意见，通过了。第 49 段，没有反对意见，通过了。第 50 段，没有反对意见，第 50 段通过了。第 51 段，荷兰。荷兰请讲。

Rene Lefebber 先生（荷兰）：谢谢主席！这个网播有些人是同意，可我们也听到了有一些财务影响。所以也不强调只是要求秘书处对网播的费用进一步探讨。这并不是要求秘书处这样做。看他怎么样写，也不是个正式的要求，也不是采取什么样的行动。

所以我建议这样书写：第 1 行，“the view was expressed”删掉，认为法律小组委员会考虑加上这一点。第 2 行，在秘书处之前删掉“that”，然后用“requested”要求来替代。然后之后把“could”用 to。我们认为[？听不出？]，在小组委员会的结尾可以通过外围网进行广播，并且要求秘书处可以坦言一下所涉的资金问题。

既然我在此发言，我还注意到，有一些建议的结论已经反映在文本里面。比如第 49、51、54、55、56 段这几段里头供以后使用，并且让这个报告更以行动为导向来拟定。因此，达到它目标的方向，只有就这个建议结论这样写：小组委员会同意 a,b,c,d 等等的做法。这样明年回顾一下的时候更为容易，并且知道怎么样给予落实。谢谢！

主席：谢谢荷兰！委内瑞拉请讲。

Marco Castillo Para 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！有关这个措辞的修改，对于荷兰的这个措辞，我们比较喜欢保留原来的写法，有一种观点认为，因为这里不是一个什么的文件。当时有这样一个建议，提出了一些细节进行网播。我们喜欢第 51 段的原来段文，保留原来的措辞。谢谢！

主席：谢谢委内瑞拉。还有别的意见没有？荷兰再说。

Rene Lefebber 先生（荷兰）：谢谢主席！我不反对保留原文。不过我刚才那个意见我再再说一次，

在讨论结束的时候，当时向秘书提出有关的要求，探讨一下对网播所产生的资金影响，这并不是反对。我们可保留原文，可是在后边提出我们有要求探讨财务影响。

主席：谢谢荷兰提出了意见。在后面方面提出的意见。看秘书处有什么意见没有？现在请秘书处发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！可以这样写，第 51 段，有些代表团认为小组委员会的重要会议可以通过外围网进行广播和秘书处应该“Should”坦言网播所涉的资金问题。

主席：荷兰。

Rene Lefeber 先生（荷兰）：我同意这个部分的写法。可是后面还是要提出秘书处要做一些什么工作。因为当时的确在会议上有这个要求，如果没有什么反对的意见的话，应该在案文里面有所反映。

主席：谢谢荷兰！这第 51 段如果没有反对意见的话，那就不要修改了，不要增补什么意见或者句子。

主席：请秘书处发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书处已经阅读了修订后的段文。重复一下有些代表团认为在小组委员会的届会可以通过万维网进行网播和秘书处“should”应该可以坦言一下网播所涉的资金问题。荷兰想加上第 2 个因素，这审议资金的问题。这应该是向法律小组委员会向秘书处提出来的要求。我们现在正在讨论这个问题。

主席：谢谢秘书。荷兰。

Rene Lefeber 先生（荷兰）：谢谢主席！现在

不要讨论了，现在是审议报告应该要反映星期头几天的意见。现在应该要找出适当的措辞和位置。

主席：谢谢荷兰。第 51 段加上了秘书处的建议之后，如果没有反对意见的话，就通过了。第 52 段通过。中国。

Kun Pan 先生（中国）：谢谢主席！很抱歉，我先需要就这个第 49 段发表一点意见。在原则上本国代表团并不反对这样一个表述，但是我希望有一些修改。因为我记得在我们的讨论中，包括中国代表团在内，曾经有一种观点是给予秘书处最[？听不出？]表示一些怀疑。因为我们认为，这种最大的灵活性不应有损于各国代表团的权利。

因此我建议对第 49 段的表述做出如下修改：在第 3 行，我想用英文说一下，（英文）。

主席：谢谢中国评论的第 49 段。有没有其他的评论？请秘书处。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：首先向中国提个问题。段落现在就变成这样了：法律小组委员会同意应该给予最大程度的灵活性来安排议程项目，特别是那些有工作组审议的议程项目，并且请秘书处和小组委员会主席密切磋商，采取措施。在小组委员会的同意下，来把小组委员会的使用时间给合理化，给优化。

主席：谢谢秘书处。中国。

Kun Pan 女士（中国）：（中国讲话为英文。）

主席：谢谢中国！有没有人反对？美国。

Samuel McDonald 先生（美国）：主席，我国代表团觉得现在行文的段落已经可以了。中国所加的[？听不出？]对于其他代表团来说如果更清楚一点的我们也不反对。但是，我们还有一个现实的

问题。我们怎么能够让小组委员会同意呢？批准呢？

如果他搞一个工作的安排，我们给他们以最大的灵活性来提供这种工作的安排。但是什么时候小组委员会能够批准这样的安排呢？我不知道在现实这样的机制将怎么得到运作。秘书处的行动已经在我们之前就做了，也许秘书处可以告诉我们在现在这个程序下应当是怎么做的。

主席：谢谢美国。阿尔及利亚。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席！美国的问题我想回答一下，我们可以使用秘书处比如说会议开始之前两周到四周的简要情况介绍的时候，非正式会议上的时候我们就可以有用地讨论秘书处的建议。

主席：谢谢。还有法国。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席！我国代表团是跟美国所提的类似的问题，这怎么能够在实际上来运作。第 49 段，基本上是和科技小组委员会所通过的那个段落是类似的，就是说在我们进入最大程度之前就已经批准了。当时并没有提出什么建议。因此就没有通过。这样的话就有双重的制度，结果秘书处在科技小组委员会中就可以有更大的灵活性，然后在法律小组委员会中就没有。我想听听秘书处的评论。

主席：谢谢法国！现在请秘书处。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢！临时议程是在会议开始前很早就准备的。因为要把它们翻译成所有的语言。我们被要求提供文件是会议开始 10 周之前，然后这个文件在晚些时候就没有办法改了。

比如说两周前的简介的时候不能改。如果代表

团希望来限制一下秘书处怎么样来决定最好的优化好时间，这个就可以不用明年就执行，而是在法律小组委员会中再讨论。代表团可以在那个时候再讨论这个议程在未来应当是什么样子的。这是明年可以讨论的问题。

但这个措施就在 2012 年就不适用了。在 2012 年进行决定，因为现在没有办法，可以临时的通过一个临时议程，就是在会议之前才这么做是不行的。

主席：谢谢。中国。

Kun Pan 女士（中国）：（中国讲话为英文。）

主席：谢谢中国的评论。请秘书处说一下。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！我再来澄清一下使得秘书处能够完全理解这个建议。这个建议是意味着说，这一段和科技小组委员会的报告一样，在“groups”那里截住，这个段落就和科技小组委员会的那个一样了。是不是这样？

主席：谢谢。如果不反对的话，我们可以这么通过。第 51 段，第 52 段，第 52 段，中国。

Kun Pan 女士（中国）：谢谢主席！我们代表团在这个关于报告问题上做了一个发言。对，但是第 52 段关于报告长度的发言并没有完全准确地反映我们的立场，所以我们想在这里加一个 52b。我用英文读一下这段：

（英文）。谢谢主席！

主席：谢谢！请把你的文字交给秘书处，如果可能的话。如果没有人反对的话，就这么通过了。

第 53 段，没人反对。第 54 段，没人反对。第 55 段，通过。第 56 段，荷兰。

Rene Lefeber 先生 (荷兰) : 不反对第 56 段 , 不知道秘书处是不是已经把这个分类的问题第 51 段 , 第 52 段 , 第 56 段等等的要求 , 是不是可以承诺一下就是说已经把这些文件给分类了 , 然后可以加一个说大家同意。

主席 : 谢谢荷兰。请秘书处。

Niklas Hedman 先生 (秘书处) : 谢谢 ! 关于一个澄清 , 我们在起草这部分的时候 , 我们已经把段落按照题目来分类了。当然秘书处要由代表团来决定 , 如果代表团希望看到 , 有关的决定能够反映在一个最终的段落中。那么在这一部分里面 , 我们有一个第 49 段的一致意见。然后是第 54 段 , 然后第 55 段 , 这都是一致意见。然后是第 56 段 , 因此是 4 个一致意见。那么当然可以放在这部分结束的时候。

主席 : 谢谢秘书处。现在再请荷兰。

Rene Lefeber 先生 (荷兰) : 谢谢主席 ! 想我们已经得出了一个结论 , 就是说与要秘书处对于网播的问题要探索一下有关的经费问题。这是不是也可以放到这里 , 这个已经提出了建议 , 没有人反对了 , 其实就是说大家都同意了。这也应当成为最后一段的内容。

主席 : 谢谢荷兰。现在请秘书处。

Niklas Hedman 先生 (秘书处) : 谢谢主席 ! 关于第 51 段 , 关于荷兰的请求 , 第一部分表示的是一些代表团的意见 , 但是可以保留一些代表团表达了很多小组委员会的会议可以进行网播。第二部分 , 请秘书处进一步探索网播所涉及到的经费问题。这一部分是有了小组委员会同意的意思。所以就可以把第二句它放在同意的这一些段落中 , 就是我们在整个这一部分结束的时候的那一部分。

我再重复一下。第 51 段就变成 : 一些代表团表达意见说 , 小组委员会的会议可以通过万维网进行网播 , 然后有一个新的段落 , 把它放在这一部分结束的地方 , 和其他的大家同意的段落放在一起 , 就是说小组委员会请秘书处研究一下网播所涉及到的经费问题 , 并且准备一份文件供小组委员会下次会议讨论。

谢谢主席。

主席 : 谢谢秘书刚才做的介绍。请尊敬的阿尔及利亚代表发言。

Mohamed Ouzerouhane 先生 (阿尔及利亚) : 谢谢主席 ! 我想关于网上直播这个问题好像我们说的走的太快了。因为我记得当时在讨论这个问题的时候 , 我记得只有一个代表团好像是瑞士提出了这样的意见。比利时的代表对此表示了他一般性的意见。

他说 , 他用的是什么词来着 ? 他说有可能会影响到我们讨论的平稳进行。因此 , 小组委员会对此问题的讨论的时候没有对下一次的措施达成一致意见。我想提出了这样的意见 , 让秘书处给我们做解释。当时我的回忆是这样的。

主席 : 谢谢尊敬的阿尔及利亚代表的意见。现在请智利代表发言。

Alfredo A.Labbé 先生 (智利) : 谢谢主席。我们智利代表团的意见 , 我们也支持网上直播的想法。谢谢 !

主席 : 谢谢尊敬的智利代表 , 智利大使做的发言。还有没有其他代表要求发言 ? 荷兰代表请发言。

Rene Lefeber 先生 (荷兰) : 谢谢主席 ! 完全

同意阿尔及利亚代表的意见。他非常正确地指出了对此问题的实质性的讨论,没有让我们对网上达成了一致性的意见。这样正好是相反我才把它提出来。我先要知道它的财务影响是什么,再做正式决定。

主席:谢谢荷兰代表表达的意见。对第 51 段,有没有代表要求发言?请秘书发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席!第 51 段,可以保留现在的段落,不做修改。然后新加一段,在这一章节最后,就是和要求秘书处这一部分放在一起。不仅仅要求秘书处去考虑财务方面的影响,也可以要求秘书处提交一份案文,提交给下次会议来研究整个网上直播的问题。就是关于政府间机构的网上直播的问题。不仅仅考虑财务方面的影响。

根据我们联合国维也纳办事处的经验,在网上直播的话会产生什么样的情况。所以筹备一份工作文件提交给代表团审议不仅仅考虑财务的影响。

主席:感谢秘书的解释。请南非代表发言。

P. P. Sekhula 先生(南非):谢谢主席!在财务部门做汇报的时候确实提到了这个问题。另外,考虑到其他组织这一方面的经验有一些赞助的资金,所以我们至少应该知道在现阶段有没有实际的效果来花出这样的资金来进行财务影响的研究。

主席:感谢南非!还有没有其他的意见?尊敬的代表,第 51 段,请秘书发言。

Niklas Hedman 先生(秘书处):谢谢主席!秘书处希望把不同的意见之间达成一个平衡。我们建议第 51 段保留,不做修改。然后在这一章节最后加上一个新的案文,说到秘书处将筹备一份信息

背景文件提交给小组委员会下次会议,来审议介绍一系列的信息。这个信息口头上已经做了一定的介绍,我们会给加上新的信息,另外还可以解释这个问题的各个方方面面。

确实,南非代表刚才说到了[?听不出?]这两个部门都是负责这个工作,与这个工作有关的。他已经口头的向我们小组委员会做了汇报。还有其他的一些问题,还有一些挑战,还有一些困难。从技术角度来说,从我们机构的角度来说都存在这样的问题。所以我们提供一份文件给全面的介绍。

如果我们代表团对刚才秘书处或者是以前秘书处对这个问题的解释感到满意的话,当然我们明年就不需要筹备文件,或者秘书处提交文件,或者你们不需要文件,这就由代表团来决定。

秘书处建议,我们也愿意这么做。拟定一份文件介绍与这个问题相关的信息,与网上直播相关的信息。代表团做个决定,到底你们需要不需要秘书处在下届法律小组委员会期间提交这份资料文件?

主席:谢谢秘书提供的信息。请尊敬的捷克共和国代表发言。

Vladimir Kopal 先生(捷克共和国):谢谢主席!主席,我不想详细地谈这个问题。我只是希望表示我们必须非常认真地审议此问题。谨慎地审议此问题。因为它确实会有很多影响,因此我支持秘书提出的建议,即这份文件应该给我们提交出来,并且考虑与此问题相关的所有方方面面的问题,提交给小组委员会的下次会议来审议。

我们不能够代表委员会仓促地做决定,当然每个代表团都有他们的权力提出他们的建议。如果做修改的话,那么我们也可以对报告中的内容做修改。我认为秘书提出的意见非常明智。谢谢!

主席：谢谢捷克共和国。好，没有其他意见的话，我们就可以继续讨论 C 章节的内容。

好，主席又纠正说我们来研究第 57 段。好，如果没有反对意见，就通过第 57 段。我们来研究第 58 段，没有反对意见，通过了这段。第 59 段，阿尔及利亚尊敬的代表请发言。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席！我的发言与第 59 段没有直接关系，只是想忆及南非在我们讨论过程中提出的就此问题的一项建议。他说到，非洲专家也应该参与与此问题相关的专家组的工作。所以我想重申一下，在我们讨论纪念活动筹备之时南非提出了这个建议。谢谢！

主席：谢谢阿尔及利亚代表的意见。还有没有其他意见？如果没有其他意见的话，第 59 段就通过了。最后一段是第 60 段，没有反对意见就通过了。

在宣布这报告的最后部分之前，我先请秘书发言。给我们介绍还有没有通过的段落。有一段，只剩下一段了。秘书处要和意大利和委内瑞拉代表进行商量。

各位尊敬的代表，现在请秘书处发言。秘书请讲。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！首先，大家也知道了这个情况。第 42 段所反映目前的内容应该做出以下的修改。有些代表团认为，法律小组委员会的届会应该要予以削短，这是第一点，剩下段文没有修改。现在有关次序如下，这一段第 42 段将改为第 37 段之二，就在这个 B 组织事项之下第一个段文。然后有第 37 段之三，就是委内瑞拉阅读的那个段文我们也同意了。其他的次

序没有修改。谢谢！

主席：谢谢秘书处的介绍。法律小组委员会的整个报告都通过了。

主席：秘书刚告诉我，整个报告的通过还没有结束，请秘书发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！秘书现在请大家回到两个悬而未决的问题。报告前边的那几段。首先，L.284 号文件[？听不出？]在一般性的交换意见之下[？听不出？]加上 15，一般性的交换意见，L.284 建议这样阅读：小组委员会满意地注意到，50 周年就联大通过的有关的宣言，就和平利用外空的国际合作以使得国家得到受益。同时，考虑到发展中国家的需要，这注意到了这样一个宣言。然后把它搁进这个[？宣言？]里。代表团也意识到，这就是各国受益匪浅这样一个有关的宣言。谢谢！

主席：谢谢秘书所做出的这个意见。对此有什么意见没有？没有反对意见就通过了。秘书请继续发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：谢谢主席！现在请参考文件 L.284 增补 1 号，这是方案草案的第二个部分。这里要引进一个新的段文，就是第 9 节空间碎片缓解措施有关的国家机制一般性信息交流。大家还记得昨天在通过这一点的讨论，捷克共和国提出有关的建议。当时的确在项目 10 之下来得到介绍，为了能够得到交叉援引这些内容，反映当时的观点，就这个建议的观点，所以建议加上第 41 段之二这个段文。文本第 5 页。段文如下：小组委员会注意到捷克共和国提出的建议，就介绍在 A/AC.105/C.2/L.283 号文件之内，断句。是总结了就这个建议的观点，这转载于目前的报告的第 11 章里，谢谢！

主席：谢谢秘书所做出这个段文的介绍。对此有什么意见没有？没有反对意见就通过了。阿尔及利亚请讲。

Mohamed Ouzerouhane 先生（阿尔及利亚）：谢谢主席！如果您允许的话，我想[?]评论一下增补 1 号的第 19 段。刚才召开了研讨会，当时我们代表团对此表达了有关的意见。所不同之处是，先到先服务并不是个原则，由于这个原因我建议对第一个部分的段文予以修改，也是第 19 段。这样写：有意见认为，各国使用地球静止轨道的问题上，这个先到先服务的原则是不能接受的。这就是我的改动。

主席：谢谢阿尔及利亚。有别的意见没有？对阿尔及利亚的建议有什么意见没有？没有反对意见就通过了。请阿尔及利亚代表向秘书递交一个书面文件。请秘书发言。

Niklas Hedman 先生（秘书处）：如果我[?]听不出？]正确的话，还有一个要求。要修改第 10 段，就按 2 号文件。有关统法社的议定书草案这一点有个意见。

主席：请意大利发言。意大利请讲。

Alessandra Pastorelli 女士（意大利）：谢谢主席！有关增补 2 号的第 10 段，我国代表团请有关的代表团表示合作。你对第 10 段反映的意见，希望能够平衡的反映当时的观点。这样就不会影响目前对此的谈判，因为谈判在外交会议上将会就议定书进行探讨。

我提出另外一个段文，当然，请有关的代表团同意才行。有些代表团认为以继续支持有关的空间资产议定书的目标就像我说的一样，就承认有关的议定书的文本的改善的原因。之后就保留剩下的段

文。谢谢！

主席：谢谢意大利的意见。如果有可能话，请意大利向秘书处提交书面的这个措词。请南非发言。

P.P.Sekhula 先生（南非）：谢谢主席！我想在增补 3，第 39 段。

主席：南非首先还没请您发言之前，先就意大利的建议问一下对此有什么评论没有？对意大利的建议有什么意见吗？没有反对意见就通过了。请南非发言。

P.P.Sekhula 先生（南非）：谢谢主席！第 39 段增补 3 号 L.284，这有许多代表团认为有关的意见，尤其是阿尔及利亚代表团的意见，本观点认为，要考虑到发展中国家的这个工作[?]听不出？]。这里考虑到负担“in particular”尤其是发展中国家的需要。这里没有反映出来，就对于这个成员国的财务负担的这个意见要反映出来。

主席：谢谢您的意见。法国。

Lucien Scotti 先生（法国）：谢谢主席！既然第 39 段是尤其反映法国的意见，那最后一句话的确是由我国代表团发表出来的。在讨论的时候，在听了许多意见之后，就这个会议的时长问题我们的确发表了这个意见。

许多发展中国家的代表曾经说过，有必要调动有关的专家和代表团的这些外交家。因为很难的调动他们，而且也会引起经费下的影响。同时也考虑到我们没有完全使用我们这个时间，这就会引起经费的负担。那有许多代表就发表了以下意见，所以在几次会议之后我国代表团就发表了这个意见，并且给予反映出来了。谢谢！

主席：谢谢法国代表！还有别的意见没有？现在请南非代表发言，您听了法国代表的解释之后请发言。

P.P.Sekhula 先生（南非）：谢谢！我们的关注是发展中处于不利的情况。虽然是在这个小组委员会中没有哪个发展中国家表示说两周的会议是财务的负担。当然，这也包括到里面了。不管怎么说还是可以的。

主席：谢谢南非的评论。有没有其他的？

各位代表，现在我们已经通过了我们报告草案的所有部分。我是否可以认为，小组委员会可以通过它的报告整体。委内瑞拉，请委内瑞拉。

Marco Castillo Para 先生（委内瑞拉）：谢谢主席！在我们通过报告的全文，我想谈谈附件 3，有一段我们是有建议的。31 之二我用英文读一下。然后我们就向秘书处提交。原文表达意见说：法律的分析，基本的空间碎片减缓地方应当是在尽早地

来进行讨论，以便保证长期的外空使命的成功。[？听不出？]进行这个实质上的讨论应当得到鼓励，这样能够解决所有国家的关注，包括那些正在制定的国家立法的国家。谢谢！

主席：谢谢委内瑞拉。有没有评论？没有的话，我们就通过了。我是否认为，法律小组委员会能够通过报告全文已经想修改的这样。没有人反对，那么就这么决定了。

各位代表，在宣布本届法律小组委员会会议结束之前，我愿意感谢所有各位建设性的合作以及大家的参与支持，支持了我的两年期的工作。我还愿意感谢秘书处 Niklas Hedman 先生以及他的工作人员，感谢他们的帮助。

我希望继续在未来和你们合作，祝大家旅途平安，并且在未来的活动中得到成功。我现在宣布第五十届法律小组委员会的第 838 次会议结束。

中午 12 时 44 分会议结束。